



[A] TIIVISTELMÄ - SAMMANDRAG

SUOMI-FINLAND

(FI)

Patentti- ja rekisterihallitus  
Patent- och registerstyrelsen

(11) (21) Patenttihakemus - Patentansökan 910383  
(51) Kv.1k.5 - Int.c1.5  
F 16C 13/00, D 21G 1/02  
(22) Hakemispäivä - Ansökningsdag 25.01.91  
(24) Alkupäivä - Löpdag 25.01.91  
(41) Tullut julkiseksi - Blivit offentlig 30.07.91  
(32) (33) (31) Etuoikeus - Prioritet  
29.01.90 DE 4002530 P

(71) Hakija - Sökande

1. Schwäbische Hüttenwerke GmbH, Wilhelmstrasse 67, 7080 Aalen-Wasseraalpingen, BRD, (DE)

(72) Keksijä - Uppfinnare

1. Zaoralek, Heinz-Michael, Bussardweg 7, 7923 Königsbronn, BRD, (DE)  
2. Vomhoff, Erich, Birkachstrasse 3, 7923 Königsbronn, BRD, (DE)

(74) Asiamies - Ombud: Oy Heinänen Ab

(54) Keksinnön nimitys - Uppfinningens benämning

Tela kiillotuskonetta tai kalanteria varten  
Mals för ett glättverk eller kalender

(57) Tiivistelmä - Sammandrag

Tässä keksinnössä ehdotetaan telaa kiillotuskonetta tai kalanteria varten, jossa telassa on sopivimmin kaksi varsinkin kiinni ruuvattua tappia ja telarunko ja halkaisijaltaan suurennettu suljettu keskeinen sisäporaus; nestemäistä lämmönkantoainetta johdetaan kehän suuntaisissa kanavissa lähellä telan pintaa telan läpi; ja lähelle halkaisijaltaan suurennettua keskeistä porausta on järjestetty aksiaalisiä lisäporauksia, joilla on pieni halkaisija ja joiden kautta johdetaan lämmönkantoainetta takaisin toiseen tappiin, joka yleensä on sisääntulotappi ja poistetaan telasta sen temperoimiseksi ulkopuolella uudelleen.

Uppfinningen avser en vals för en polermaskin eller en kalender, i vilken vals det finns lämpligast två i synnerhet fastskruvade tappar och en valskropp samt en i sin diameter ökad sluten innerborrning; flytande värmebärämnet leds i omkretsriktade kanaler nära valsytan genom valsen; och i närheten av den diameterökade centralborrningen har arrangerats axiala extra borrningar, vilka har en liten diameter och genom vilka värmebärämnet leds tillbaka till den andra tappen, vilken i allmänhet är en ingångstapp, och avlägsnas från valsen för dess temperering utvändigt på nytt.

